

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Петербургский государственный университет путей сообщения
Императора Александра I»
(ФГБОУ ВПО ПГУПС)

Кафедра «Иностранные языки»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«ТЕХНИЧЕСКИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

(ФТД.1)

для направления

27.04.01 «Стандартизация и метрология»

по магистерской программе

«Испытания, сертификация и контроль качества»

Форма обучения – очная, заочная

Санкт-Петербург
2015

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена
на заседании кафедры «Иностранные языки»
Протокол № 9 от «17» мая 201 6 г.

Программа актуализирована и продлена на 201 6/201 7 учебный год
(приложение).

Заведующий кафедрой
«Иностранные языки»

«17» мая 201 6 г.



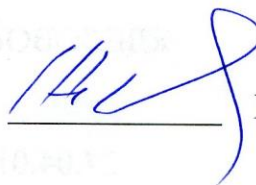
Е.А. Афанасьева

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена
на заседании кафедры «Иностранные языки»
Протокол № 4 от «17» декабря 201 6 г.

Программа актуализирована и продлена на 201 7/201 8 учебный год
(приложение).

Заведующий кафедрой
«Иностранные языки»

«17» декабря 201 6 г.



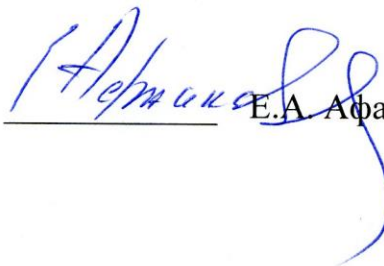
Е.А. Афанасьева

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена
на заседании кафедры «Иностранные языки»
Протокол № 1/1 от «29» августа 201 7 г.

Программа актуализирована и продлена на 201 7/201 8 учебный год
(приложение).

Заведующий кафедрой
«Иностранные языки»

«29» августа 201 7 г.



Е.А. Афанасьева

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и обсуждена на заседании кафедры
«Иностранные языки»

Протокол № 5 от «14» января 201 5 г.

Заведующий кафедрой
«Иностранные языки»

«14» января 201 5 г.



Е.А. Афанасьева

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии
факультета «Промышленное и
гражданское строительство»

«16» января 201 5 г.



Г.А. Богданова

Руководитель магистерской программы
«Испытания, сертификация и контроль
качества»

«15» января 201 5 г.



Т.М. Петрова

1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным «30» октября 2014 г., приказ № 1412 по направлению 27.04.01 «Стандартизация и метрология», по дисциплине «Технический иностранный язык».

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции будущего магистра, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

Планируемыми результатами обучения по дисциплине являются: приобретение знаний, умений, навыков.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

ЗНАТЬ:

– особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к сфере общетехнической и узкоспециальной (в соответствии с избранным направлением) тематики, к письменному и устному общению в указанной сфере;

– общетехническую и узкоспециальную (в соответствии с избранным направлением) лексику;

УМЕТЬ:

– понимать узкоспециальные тексты (в соответствии с избранным направлением);

– использовать знания иностранного языка в ситуациях профессионального общения (в соответствии с избранным направлением);

ВЛАДЕТЬ:

– коммуникативными навыками в ситуациях профессионального общения на иностранном языке;

– иностранным языком для специальных целей (в соответствии с избранным направлением) в объеме, необходимом для работы с аутентичными источниками информации.

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих **общефессиональных компетенций (ОПК)**:

– *готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1).*

Область профессиональной деятельности обучающихся, освоивших данную дисциплину, приведена в п. 2.1 общей характеристики ОПОП.

Объекты профессиональной деятельности обучающихся, освоивших данную дисциплину, приведены в п. 2.2 общей характеристики ОПОП.

3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина «Технический иностранный язык» (ФТД.1) относится к факультативным.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Для очной формы обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		4
Контактная работа (по видам учебных занятий)	18	18
В том числе:		
– лекции (Л)	0	0
– практические занятия (ПЗ)	18	18
– лабораторные работы (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	18	18
Контроль	0	0
Форма контроля знаний	3	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	36 / 1	36 / 1

Для заочной формы обучения:

Вид учебной работы	Всего часов	Курс
		1
Контактная работа (по видам учебных занятий)	18	18
В том числе:		
– лекции (Л)	0	0
– практические занятия (ПЗ)	18	18
– лабораторные работы (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа (СРС) (всего)	14	14
Контроль	4	4

Форма контроля знаний	3	3
Общая трудоемкость: час / з.е.	36 / 1	36 / 1

5. Содержание и структура дисциплины

5.1 Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (по видам речевой деятельности)	Содержание раздела
Модуль 1 – Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранным направлением)		
1	Чтение	Ознакомительное, изучающее, просмотровое; понимание основной информации; полное и точное понимание содержания статей из оригинальных научных / информационных источников. Владение основными способами поиска профессионально-ориентированной информации. Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей. Работа над терминологией.
2	Говорение	Краткое устное сообщение по тематике профессионального общения.
3	Аудирование	Полное и точное понимание фактов, деталей и т.п. содержания профессионально-ориентированного речевого сообщения.
4	Письмо	Умение выполнить письменный перевод профессионально-ориентированного текста.
5	Языковые средства	Лексические и грамматические средства в рамках темы модуля.
Модуль 2 – Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке)		
1	Чтение	Владение основными методами поиска информации в текстах научно-технической направленности.
2	Говорение	Устное сообщение по тематике избранного направления, выполненное в форме презентации.
3	Аудирование	Понимание на слух речевых сообщений в контексте профессионально-ориентированного общения.
4	Письмо	Умение создать письменный текст – тезисы сообщения по тематике избранного направления.
5	Языковые средства	Лексические и грамматические средства в рамках темы модуля.

5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

Для очной формы обучения:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Модуль 1: Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с	0	10	0	10

	избранным направлением).				
2	Модуль 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).	0	8	0	8
Итого		0	18	0	18

Для заочной формы обучения:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	Модуль 1: Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранным направлением).	0	10	0	8
2	Модуль 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).	0	8	0	6
Итого		0	18	0	14

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Перечень учебно-методического обеспечения
1	Модуль 1: Совершенствование навыков технического перевода (в соответствии с избранным направлением).	Сборник общетехнических текстов [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Е. А. Афанасьева [и др.] ; ФБГОУ ВПО ПГУПС. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2014. - 45 с.
2	Модуль 2: Совершенствование презентационных навыков (на изучаемом языке).	Ситуации делового общения [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Е. А. Афанасьева [и др.]. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2012. - 58 с.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Фонд оценочных средств по дисциплине является неотъемлемой частью рабочей программы и представлен отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, нормативно-правовой документации и других изданий, необходимых для освоения дисциплины

8.1 Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Сборник общетехнических текстов [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Е. А. Афанасьева [и др.] ; ФБГОУ ВПО ПГУПС. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2014. - 45 с.

2. Ситуации делового общения [Текст] : учебное пособие по английскому языку / Е. А. Афанасьева [и др.]. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2012. - 58 с.

8.2 Перечень дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Topical Issues: учебно-методическое пособие на английском языке. [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие - Электрон. дан. - СПб. : ПГУПС, 2013. - 16 с. - Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/41109> - Загл. с экрана.

8.3 Перечень нормативно-правовой документации, необходимой для освоения дисциплины

При освоении данной дисциплины нормативно-правовая документация не используется.

8.4 Другие издания, необходимые для освоения дисциплины

1. Ashley, Peter; Lansford, Lewis. «Oxford English for Careers. Engineering 1». Oxford University Press, 2013. – 136 p.

2. Bonamy, David. «Technical English 2». Pearson Longman, 2008.– 128 p.

3. Hollet, Vick; Syd, John. «Tech Talk. Intermediate». Oxford University Press, 2013. – 120 p.

4. Ibbotson, Mark. «Professional English in Use. Engineering. Technical English for Professionals» Cambridge University Press, 2011. – 144 p.

5. Emmerson, P. «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.;

6. Williams, Erica J. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.

7. International Railway Journal (2010-2015 гг.);

8. Railway Age (2010-2015 гг.);

9. Modern Railways (2010-2015 гг.);

10. Railway Gazette (2010-2015 гг.);

11. Japanese Railway Engineering (2010-2015 гг.).

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. Личный кабинет обучающегося и электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru/> (для доступа к полнотекстовым документам требуется авторизация).

2. Официальный сайт компании «КонсультантПлюс» [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.consultant.ru/>, свободный.
3. Электронно-библиотечная система издательства «Лань» [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://lanbook.com/>, свободный.
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный.
5. Lingualeo – английский язык онлайн [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://lingualeo.com/ru/>, свободный.
6. Учебная литература Макмиллан для изучающих английский язык [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.macmillan.ru/>, свободный.
7. Официальный сайт Oxford University Press [Электронный ресурс] - Режим доступа: <https://elt.oup.com/student/headway/?cc=ru&sellLanguage=ru>, свободный.
8. Официальный сайт Cambridge University Press [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.cambridge.org/ru/cambridgeenglish>, свободный.
9. BBC Learning English – BBC Learning English home page [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/learningenglish>, свободный.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины с помощью учебно-методического обеспечения, приведенного в разделах 6, 8 и 9 рабочей программы.
2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, предусмотренные текущим контролем (см. фонд оценочных средств по дисциплине).
3. По итогам текущего контроля по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. фонд оценочных средств по дисциплине).

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие информационные технологии:

- технические средства (персональные компьютеры, проектор);

– методы обучения с использованием информационных технологий (демонстрация мультимедийных материалов);

– электронная информационно-образовательная среда Университета [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://sdo.pgups.ru>.

Дисциплина обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения, установленного на технических средствах, размещенных в специальных помещениях и помещениях для самостоятельной работы в соответствии с утвержденными расписаниями учебных занятий, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база обеспечивает проведение всех видов учебных занятий, предусмотренных учебным планом по направлению «Стандартизация и метрология» и соответствует действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам.

Она содержит специальные помещения – учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийным проектором, экраном, либо свободным участком стены ровного светлого тона размером не менее 2×1,5 метра, стандартной доской для работы с маркером). В случае отсутствия стационарной установки аудитория оснащена розетками электропитания для подключения переносного комплекта мультимедийной аппаратуры и экраном (либо свободным участком стены ровного светлого тона размером не менее 2×1,5 метра).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. 1-110.1, 1-110.2) оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Разработчик программы, к.к., доцент

/С.А. Кораблева/

«14» января 2015 г.